

• 15 artistas  
guatemaltecos en  
30 grabados 1974

• linóleos de  
michelle behar

• intaglios de joyce

• 10 linóleos de  
zipacná de león

SALA DE EXPOSICIONES DE LA  
ESCUELA NACIONAL DE ARTES  
PLASTICAS

DEL 19 DE MARZO AL 8 DE ABRIL  
DE 1975

GUATEMALA

# PRESENTACION

DANS CES MURS VOUES AUX MERVEILLES  
J'ACCUEILLE ET GARDE LES OUVRAGES  
DE LA MAIN PRODIGIEUSE DE L'ARTISTE  
EGALE ET RIVALE DE SA PENSEE  
L'UNE N'EST RIEN SANS L'AUTRE

*Inscripción del Palacio de Chaillot, París.*

El artista de la plástica y animador por excelencia André Bloc afirmaba hace unos cuarenta años: "Para devolver a las artes plásticas todo su valor humano, hay que restablecer el contacto con el público, con las masas".

Además de la auténtica integración de las artes y otros esfuerzos de penetración a nuestra sociedad, álbumes de grabado como el presente contribuyen en cierta medida a la realización de tan noble anhelo.

Paul Valery afirmaba que "el arte más cercano al espíritu es el que nos restituye el máximo de nuestras impresiones o de nuestras intenciones mediante el mínimo de medios sensibles". ¿No creen ustedes que el trazo de un grabado reúne tales cualidades?

Hace siglos que el "Cabinet des Estampes" de la Biblioteca Nacional de París conserva como testimonios valiosos de las más altas manifestaciones del espíritu, grabados de todas las épocas, de todas las técnicas, de todas las tendencias.

Seleccionar es omitir. Con seguridad lo sabían de antemano los editores. El crecimiento demográfico en la república guatemalteca de las artes, complica cada día más el establecimiento de una lista de artistas que puedan ofrecer un cuadro de la realidad plástica en un momento dado.

A lo sumo el presente álbum es un noticiero con avances apasionantes y apasionados de los largos metrajes que la vida y la obra de cada grabador o pintor o escultor representa. Lo cierto es que tres generaciones dialogan a través de treinta grabados.

Ya se ha dicho todo sobre los ojos del alucinante y extraordinario artista del dibujo Abularach. Mirándolos fijamente, sus ojos parecen haberse inmovilizado al escuchar las 1001 voces de su mundo interior. Anleu Díaz nos pinta "espantahombres" y quisiera colocarlos en lugar de semáforos en cada esquina de la ciudad. Sus años tienen 365 miércoles de cenizas. Decididamente la música no suaviza los modales. Dagoberto Vásquez traza con mano segura en el espacio formas de un mundo que ha sabido construir. La madurez da un calor a la línea más simple de sus creaciones.

Juan Antonio Franco no pinta cupidos. Hace rato que rompió el cristal rosa de su luneta. Bocetos, dibujos, grabados, óleos, murales, su mundo plástico entero gira alre-

dor del sufrimiento de los de abajo. En estos grabados tal vez es donde se capta más claramente lo profundo de su sensibilidad. Quiroa, el "enfant terrible" parece haber sacado altas calificaciones en la Escuela del Marqués de Sade. No satisfecho con todo lo que nos hace aceptar la sociedad de consumo, él ha inventado suplicios refinados, símbolos que huelen a vivencias de un muy próximo futuro.

La frescura traviesa de un grabado de Zipacná de León logra dar todavía un aire más angelical a la cerámica de Chinautla. Algún día muy lejano, en el Parnaso de las Artes Plásticas, me imagino a Zipacná pintando las nubes para volver más acogedor el paraíso y tal vez ver con un filtro optimista el dolor de cada día.

Recinos nos ofrece unas instantáneas de su mundo, de nuestro mundo. Como se ha discutido durante años sobre la mirada del Greco, creo que se podría interpretar y estudiar la mirada de Recinos. Al penetrar en sus tierras descubrimos a cada paso seres extraños, objetos en forma de seres, y seres en forma de objetos. Su impresionismo, su puntillismo parece un desafío. Lo más extraño es que logra ganarlo.

Grajeda Mena canta a la mujer vestida o desnuda. En el correr de los años no ha perdido el toque, la pincelada, el trazo que sólo los grandes logran volver inconfundible.

Vaskestler y Saravia nos sorprenden al tirarse de nuevo a la palestra. En sus grabados logran mantenerse fieles el primero a lo geométrico de su pasado, y el segundo al quehacer de la generación del 44.

Elmar Rojas nos abre las ventanillas de su mundo. Arquitecto-pintor logra hacernos ver esta vez sin usar casi la magia de su color el mundo atormentado que nos rodea.

Erwin Guillermo y Edgar Guzmán, los benjamines del conjunto dan prueba de su afán de superación. Entre sus tímidos esbozos de hace algunos años y su visión presente se mide la distancia entre la adolescencia y la edad de hombre. Los seres encerrados que nos muestra Erwin Guillermo pertenecen a la misma familia de los trabajadores que hace desfilar ante nuestros ojos Edgar Guzmán.

El arte abstracto ocupa su lugar en el ramillete, aunque el grabado sea el campo menos visitado por los abstractos.

Joyce abandonó el arte cinético. Idea formas que compaginan con su mundo escultórico.

Luis Díaz parece querer demostrarnos por la sencillez de sus formas geométricas, la frialdad del futuro que nos espera.

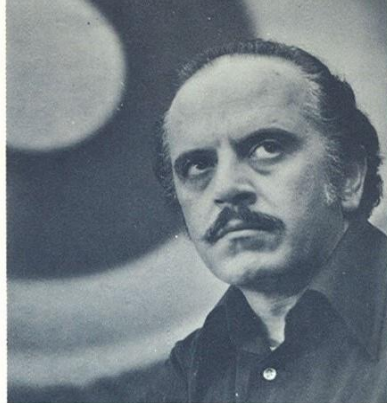
Todos y cada uno nos transmiten su "plaisir de faire", su "placer de hacer" y parecen dar ánimo a los editores para seguir en tan noble propósito para el deleite de los coleccionistas veteranos y principiantes.

TASSO HADJIDODOU.

### **RODOLFO ABULARACH**

Guatemala, 7 de enero de 1933

- 1 Cíclope.
- 2 Ninfa.



### **ENRIQUE ANLEU DIAZ**

Guatemala, 7 de junio de 1940.

- 3 Figuras.
- 4 Criador de cuervos.



### **ZIPACNA DE LEON**

Guatemala, 25 de julio de 1948.

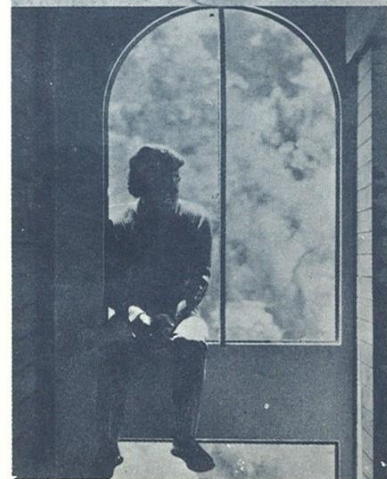
- 5 Angel.
- 6 En recuerdo a García Lorca.
- 7 Homenaje a Fania.

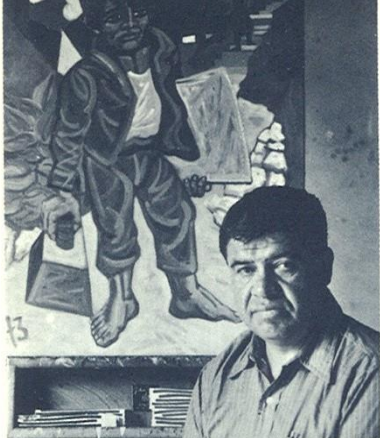


### **LUIS DIAZ**

Guatemala, 5 de diciembre de 1939.

- 8 Fosa.
- 9 Fosa común.

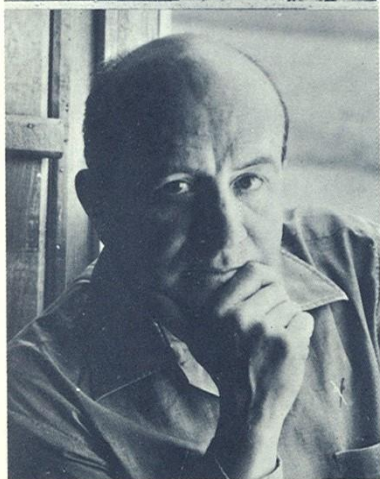




**JUAN ANTONIO FRANCO**

Guatemala, 6 de noviembre de 1920.

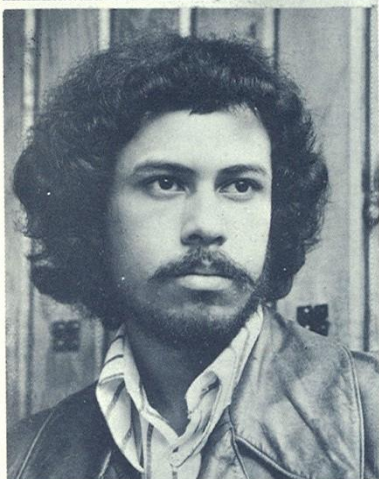
- 10 Borracho.
- 11 Hombre dormido.



**GUILLERMO GRAJEDA MENA**

Guatemala, 10. de octubre de 1918.

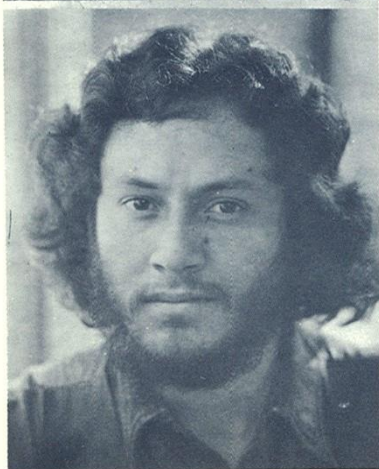
- 12 Cabeza.
- 13 Desnudo.



**ERWIN GUILLERMO**

Guatemala, 3 de marzo de 1951.

- 14 Interior I
- 15 Interior II



**EDGAR GUZMAN**

Guatemala, 5 de junio de 1951.

- 16 Cargador de leña.
- 17 Estibador.

**JOYCE**

- México, D.F., 1934. Guatemala.  
18 Estelas.  
19 Estela.



**MARCO AUGUSTO QUIROA**

- Chicacao, Suchitepéquez, 7 de mayo de 1937.  
20 Hombre.  
21 Mujer.



**EFRAIN RECINOS**

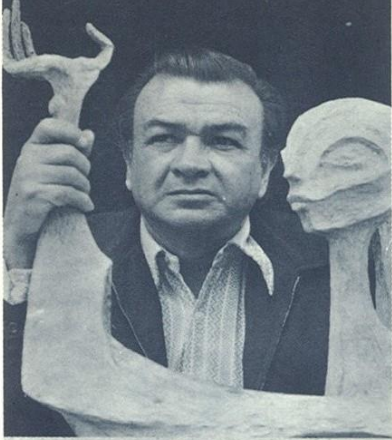
- Quezaltenango 15 de mayo de 1932.  
22 Retrato metropolitano.



**ELMAR ROJAS**

- San Raymundo, 1o. de diciembre de 1937.  
23 Figuras en blanco sobre plateado.  
24 Figura sobre cobre.

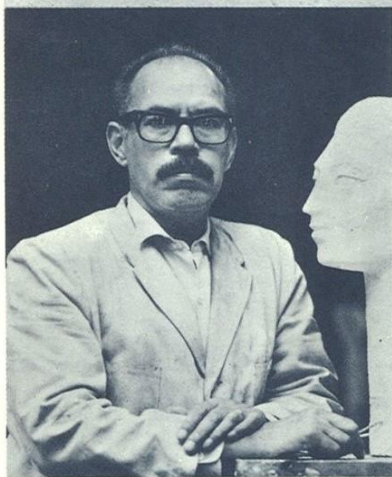




### **MAX SARAVIA GUAL**

Guatemala, 28 de septiembre de 1919.

- 25 Muchacha.
- 26 Lunática.



### **DAGOBERTO VASQUEZ CASTAÑEDA**

Guatemala, 2 de noviembre de 1922.

- 27 Manos.
- 28 Madre e hijo.



### **VICTOR VASKESTLER**

Guatemala, 13 de abril de 1927.

- 29 Bodegón.
- 30 Cabeza.

El Album "15 ARTISTAS GUATEMALTECOS EN 30 GRABADOS, 1974", fue editado por la Casa de la Estampa "MAX VOLLENBERG" bajo la supervisión de Sergio Zipacná de León. Consta de 30 grabados firmados a mano por sus autores numerados así: I-X y 1-120. Se principió a editar el 6 de agosto de 1974 y se terminó de imprimir el 5 de noviembre del mismo año.

Fotos: RICARDO MATA

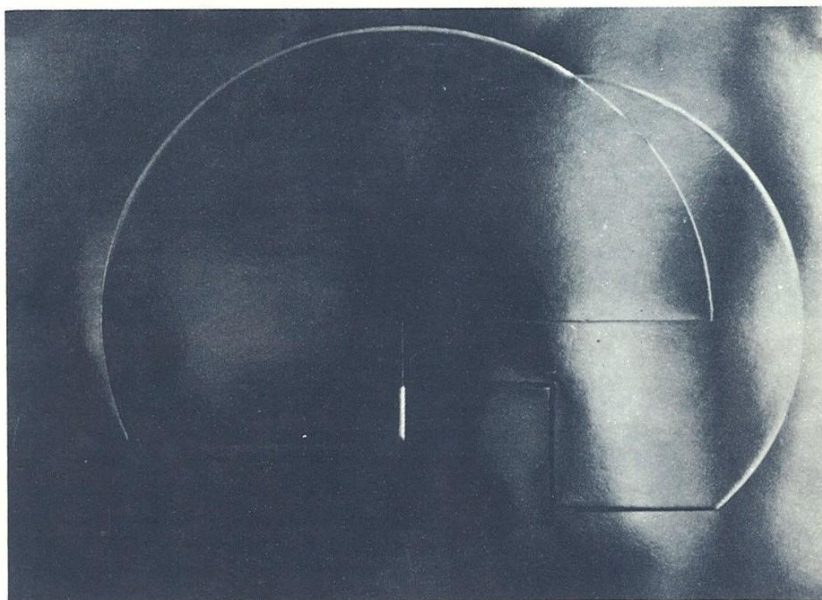


## LINOLEOS DE MICHELLE BEHAR A.

- 31 El aro.
- 32 El trompo.
- 33 El chajalele.
- 34 Los cincos.
- 35 El capirucho.
- 36 El árbol.
- 37 Los barriletes.
- 38 Pilar.

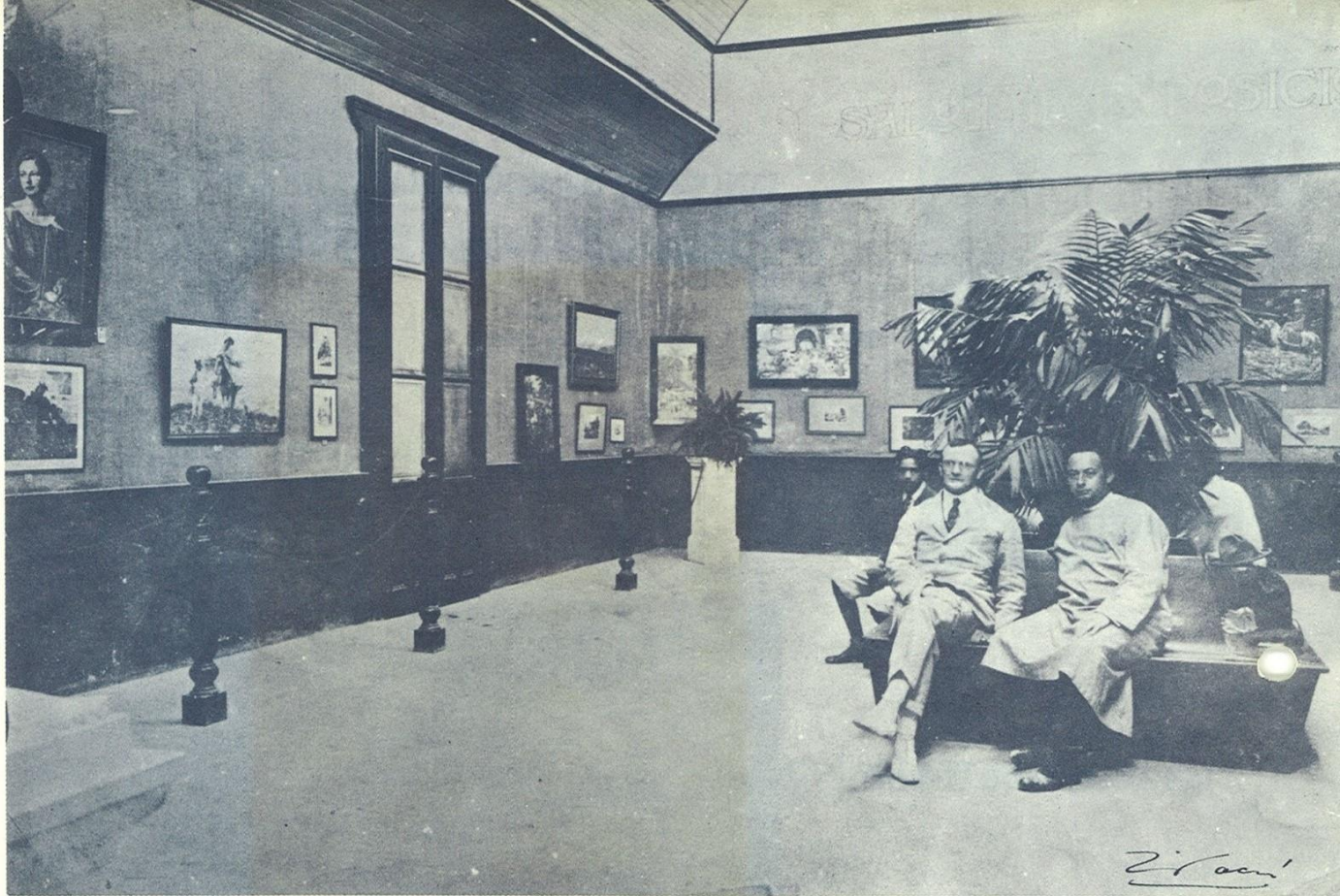
## INTAGLIOS DE JOYCE

39-44



## 10 LINOLEOS DE ZIPACNA DE LEON

- 45 Reflejos.
- 46 Grúa.
- 47 Florero.
- 48 Garrafa y vaso.
- 49 Paisaje urbano.
- 50 Techos.
- 51 Torres.
- 52 Frutas.
- 53 Naranja.
- 54 Bodegón.



Max Vollenberg y Rafael Rodríguez Padilla en el Salón de Exposiciones de la Escuela Nacional de Artes Plásticas (Academia de Bellas Artes) en su primera época, 1924.

**MAX VOLLENBERG.** Pintor y grabador alemán, quien durante su estancia en Guatemala, en los inicios del presente siglo, dejó un registro del paisaje y de las costumbres típicas que caracterizaban esta tierra. También a ese artista se le debe el comienzo de la pintura paisajista y el renacimiento del arte del grabado en nuestro medio.

*Guillermo Grajeda Mena.*

10/III/75.

Lic. GUILLERMO PUTZEYS A.  
Ministro de Educación

Licda. EUNICE LIMA  
Directora General de Cultura  
y Bellas Artes

Maestro VICTOR VASQUEZ KESTLER  
Jefe del Depto. de Artes Plásticas

Maestro MAX SARAVIA GUAL  
Director de la Escuela Nacional  
de Artes Plásticas

Fotos: MAURO CALANCHINA  
MARIO QUIRÓNEZ

